

Bản Tuyên Bố Chung

Lời kêu gọi phổ biến Bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á

Chúng tôi, những hội đoàn dân sự và những mạng lưới xã hội dân sự tại Đông Nam Á ký tên dưới đây, xin bày tỏ mối quan tâm sâu sắc cũng như sự thất vọng về tính bảo mật đang diễn ra trong tiến trình soạn thảo Bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền của Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á (AHRD).

Ủy Ban Liên Chính Phủ Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á Về Nhân Quyền (AICHR) được uỷ nhiệm theo Điều khoản 4.2 của Điều Khoản Tham Chiếu để viết ra một bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền cho Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á. Bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền này nhằm thiết lập một khuôn khổ hợp tác về nhân quyền thông qua các công ước khác nhau của Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á và các văn kiện liên quan đến quyền con người. Tại cuộc họp thứ 6 của AICHR tại Viêng Chăn vào ngày 28 Tháng 6 - ngày 2 tháng 7 năm 2011, một nhóm soạn thảo đã được chính thức thành lập bởi AICHR để chuẩn bị một dự thảo AHRD. Tháng 1 năm 2012, Nhóm Soạn Thảo đã trình lên AICHR một dự thảo AHDR để thảo luận và tranh luận.

Cho đến nay, bản dự thảo AHDR vẫn còn được giữ kín trong khi sự tham gia ý kiến của công chúng thì bị ngăn chặn suốt trong thời gian soạn thảo. Không có một tham khảo nào với người dân tại bất cứ địa phương nào hay bất cứ sự tham gia nào của người dân để đóng góp vào việc soạn thảo AHDR.

Trong khi chúng tôi hoan nghênh đại diện của AICHR tại Thái Lan, Indonesia, Malaysia và Philippin vì đã tổ chức hội thảo với các hội đoàn dân sự của họ ở cấp quốc gia, chúng tôi lại lo ngại vì không có những tổ chức tương tự diễn ra tại các nước còn lại trong khu vực của Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á (ASEAN).

Nếu muốn đạt được khát vọng của tổ chức ASEAN là "lấy dân làm gốc" thì Ủy Ban Liên Chính Phủ Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á Về Nhân Quyền khi được giao nhiệm vụ để bảo vệ các quyền tự do cơ bản của các dân tộc trong khu vực là phải làm gương. Ủy ban phải thiết lập một hình mẫu tốt khi mở những cuộc tham khảo ý kiến có ý nghĩa và có nội dung. Sự tham gia của người dân trong việc soạn thảo Bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á sẽ mang tính lịch sử.

Do đó chúng tôi mạnh mẽ yêu cầu AICHR chú ý đến các khuyến cáo của Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Về Nhân Quyền khi bà Navi Pilla, Giám Đốc tổ chức nhân quyền của Liên Hiệp Quốc cho rằng "*không có cuộc thảo luận về nhân quyền nào đầy đủ hay đáng tin cậy mà không có sự đóng góp có ý nghĩa từ các hội đoàn dân sự và các tổ chức nhân quyền quốc gia*"¹. Chúng tôi đề nghị AICHR ngay lập tức đối thoại và tham vấn với các

¹ Hội Đoàn dân sự cần phải giữ một vai trò to lớn hơn trong lãnh vực nhân quyền tại vùng Đông Nam Á - viên chức Liên Hiệp Quốc, <http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=40546>

hội đoàn dân sự trên Bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á.

Chúng tôi cũng kêu gọi AICHR thực hiện các bước sau đây để đảm bảo rằng bản dự thảo cho bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền của Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á là đáng tin cậy, toàn diện, minh bạch, phản ánh và nhất quán với tiêu chuẩn nhân quyền quốc tế:

1) Công bố công khai và ngay lập tức bản dự thảo Bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền của Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á để công chúng có thể tham gia một cách có ý nghĩa cho bản dự thảo. Các cuộc tham khảo sẽ vẫn vô nghĩa nếu bản dự thảo này vẫn được giữ kín và xa tầm tay các dân tộc.

2) Những người đại diện AICHR đã tiến hành các cuộc tham khảo cấp quốc gia tại quốc gia của họ. Họ nên tiếp tục làm như vậy, bảo đảm rằng những cuộc tham vấn đó được tổ chức trên toàn quốc một cách toàn diện với các hội đoàn dân sự và thường xuyên hơn. Họ nên khuyến khích các đại diện AICHR khác chưa thực hiện các sáng kiến như vậy. AICHR cũng nên tiến hành các cuộc tham vấn cả ở cấp quốc gia và địa phương, đặc biệt là nếu các cuộc tham vấn chưa thích hợp ở những địa phương đặc biệt tại nhiều quốc gia.

3) Dịch bản dự thảo Bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền của Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á qua ngôn ngữ từng nước cũng như ngôn ngữ địa phương khác của các nước trong khu vực các Quốc Gia Đông Nam Á để khuyến khích sự tham gia của công chúng rộng rãi hơn.

4) Đảm bảo rằng các cuộc họp tham vấn ý kiến của AICHR sẽ bao gồm tất cả các bên liên quan, đặc biệt là các hội đoàn dân sự và các tổ chức nhân quyền quốc gia.

Cho đến khi và trừ khi AICHR tham khảo và làm việc với tất cả các bên liên quan một cách minh bạch, có ý nghĩa và mang tính cách xây dựng, AICHR nên hoãn việc đệ trình bản dự thảo cuối cùng của Bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền của Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á đến Hội nghị Bộ trưởng AESAN (AMM), dự kiến diễn ra vào tháng Bảy năm 2012.

Danh sách các tổ chức ký tên vào bản tuyên bố này:

Contact person:

Ms. An Phong, Boat People SOS , Viet Nam
Mobile phone: +66 (0) 80 118 4729 or 0801 184 729, anphong.vo@bpsos.org

List of endorsers:

1. Aceh Human Rights Coalition of NGO, Indonesia
2. Action for Environment and Community (AEC), Cambodia
3. All Arakan Students and Youth Congress (AASYC), Burma
4. All Burma Students Democratic Front (ABSDF), Burma
5. All Burma Students League (ABSL), Burma
6. All Kachin Students and Youth Union (AKSYU), Burma
7. All Women's Action Society (AWAM), Malaysia
8. Alternative ASEAN Network on Burma (Altsean Burma)
9. Arakan League for Democracy (Exile) Youth (ALD-Youth), Burma
10. ASEAN WATCH, Thailand
11. Asian Forum for Human Rights and Development
12. Asian Indigenous People's Pact
13. Assistance Association for Political Prisoners - Burma
14. Back Pack Health Worker Team
15. Banteay Srei, Cambodia
16. Boat People SOS
17. Building Community Voice (BCV), Cambodia
18. Burma Issues, Burma
19. Burma Medical Association, Burma
20. Burma Partnership, Burma
21. Burmese Women Union, Burma
22. Cambodia Indigenous Youth Association (CIYA), Cambodia
23. Cambodian Centre for Human Rights (CCHR), Cambodia
24. Cambodian Confederation of Unions (CCU), Cambodia
25. Cambodian Food Service Workers Federation (CFSWF), Cambodia
26. Cambodian Independent Teachers' Association (CITA), Cambodia
27. Cambodian League for the promotion and defense of Human Rights (LICADHO), Cambodia
28. Cambodian Watchdog Council (CWC), Cambodia
29. Cambodian Youth Network (CYN), Cambodia
30. Center for Migrant Advocacy Philippines
31. Child Rights Coalition-Asia
32. Chin Human Rights Organization (CHRO), Burma
33. Chin Students Union (CSU), Burma
34. Christians for Social Justice (CJS), Cambodia
35. Coalition of Cambodian Farmer Community (CCFC), Cambodia
36. Commission for Disappeared and Victims of Violence (Kontras), Indonesia
37. Community Action Network, Malaysia
38. Community Resource Centre (CRC), Thailand
39. Democratic Party for a New Society (DPNS), Burma
40. Dignity International, Malaysia
41. EarthRights International, Burma
42. Ecological Alert and Recovery Thailand (EARTH), Thailand

43. Education and Research Association for Consumers (ERA Consumer), Malaysia
44. EMPOWER Foundation, Thailand
45. Empowering Youth in Cambodia (EYC), Cambodia
46. Ethnic Community Development Forum (ECDF-Burma)
47. FOKER LSM, Papua
48. Foundation for Consumers (FFC), Thailand
49. Foundation for Ecological Recovery, Thailand
50. Foundation for Sustainable Development, Thailand
51. Foundation for Women, Law and Rural Development (FORWARD), Thailand
52. Foundation for Women, Thailand
53. EMPOWER Foundation, Thailand
54. Highland Peoples Task force (HPT), Thailand
55. Homenet, Thailand
56. Housing Rights Task Force, Cambodia
57. Human Rights Documentation Unit, Burma
58. Human Rights Education Institute of Burma
59. Human Rights Foundation of Monland, Burma
60. Human Rights Lawyers Association, Thailand
61. Humanum, Indonesia
62. Independent Democracy of Informal Economic Association (IDEA), Cambodia
63. Indigenous People Task Force on ASEAN
64. Institute for Policy Research and Advocacy (ELSAM), Indonesia
65. International Gay and Lesbian Human Rights Commission (IGLHRC)
66. JATAM, Indonesia
67. Kachin Women's Association – Thailand (KWAT), Burma
68. Karen Youth Organization (KYO), Burma
69. Kayan New Generation Youth (KNGY), Burma
70. Khmer Ahimsa Organisation, Cambodia
71. KIARA, Indonesia
72. KontraS (National Office, Jakarta, Indonesia)
73. Kuki Students Democratic Front (KSDF), Burma
74. Lahu Women's Organization, Burma
75. Lao Movement for Human Rights (MLDH)
76. LPSHAM, Indonesia
77. M Plus Foundation, Thailand
78. Messenger Band (MB), Cambodia
79. Migrant Forum in Asia
80. Migrante International, Philippines
81. Mon Youth Progressive Organization (MYPO), Burma
82. My Village Organization (MVi), Cambodia
83. Naga Youth Organization (NYO), Burma
84. National League for Democracy-Liberated Area (Youth), Burma
85. Network for Democracy and Development (NDD), Burma
86. Network for Human Rights Documentation in Burma

87. Network of Eastern Democracy, Thailand
88. NGO Coordinating Committee on Development (NGO-COD), Thailand
89. Northern Development Foundation, Thailand
90. One-2-One, Cambodia
91. Pa O Youth Organization (PYO), Burma
92. Palang Thai, Thailand
93. Palaung Women's Organization, Burma
94. People's Action for Change (PAC), Cambodia
95. People's Defense Force (Burma)
96. People's Empowerment Foundation
97. Persatuan Masyarakat Selangor & Wilayah Persekutuan (PERMAS), Malaysia
98. Pokja 30, Indonesia
99. Project for Ecological Awareness Building (EAB), Thailand
100. Pro Rights Foundation, Thailand
101. Pusat Komunikasi Masyarakat (PUSAT KOMAS), Malaysia
102. Quê Me: Action for Democracy in Vietnam
103. Rainbow Community Kampuchea (RoCK), Cambodia
104. Sahakum Teang Tnaut (STT), Cambodia
105. Sex Workers Organization, Thailand
106. Shwe Gas movement
107. SILAKA, Cambodia
108. Social Action for Change (SAC), Cambodia
109. Social Agenda Working Group, Social Research Institute, Chulalongkorn University, Thailand
110. Society of Transsexual Women of the Philippines (STRAP), Philippines
111. South East Asia Working Group/ Asia-Pacific Refugee Rights Network
112. South East Asian Committee for Advocacy (SEACA)
113. Southeast Asia Coalition to stop Child Soldiers
114. Southeast Asia Popular Communications Programme (SEAPCP)
115. Students and Youth Congress of Burma
116. Suara Rakyat Malaysia (SUARAM), Malaysia
117. Sustainable Agriculture Foundation, Thailand
118. Sustainable Development Foundation, Thailand
119. Ta'ang Students and Youth Organization (TSYO), Burma
120. Tavoy Youth Organization (TYO), Burma
121. Thai Committee for Refugees Foundation, Thailand
122. Thai Working Group for Climate Justice (TCJ), Thailand
123. The Cambodian Center for Human Rights, Cambodia
124. The Cambodian Human Rights and Development Association (ADHOC), Cambodian
125. The Northeastern Women's Network, Thailand
126. Think Centre, Singapore
127. Union for Civil Liberty (UCL), Thailand
128. United Lahu Youth Organization, Burma
129. Vietnam Committee on Human Rights
130. Volunteers for Sustainable Development (VSD), Cambodia

131. Women and Children Protection Foundation, Thailand
132. Women's Global Network for Reproductive Rights (WGNRR)
133. YLBHI, Indonesia
134. Yoma3 News Service, Burma
135. Youth for Social Change, Myanmar
136. Zomi Students and Youth Organization (ZSYO), Burma